

Luis Perozo Cervantes

pol. tical *manifestation*

edición bilingüe
Inglés - Español



Sultana
del Lago
EDITORES



**POLITICAL
MANIFESTATION**

Luis Perozo Cervantes

Luis Perozo Cervantes
Sultana del Lago Editores

Maracaibo, 2018.
PRIMERA EDICIÓN

HECHO EL DEPÓSITO DE LEY

Diseño de portada:
Luis Perozo Cervantes
Diagramación y maquetación:
Sultana del Lago Editores

www.sultana.com.ve
+584246723597

Queda prohibida la reproducción y/o comunicación no autorizada con excepción de los casos que impone la Ley sobre el Derecho de Autor en sus artículos 43 y 44. Cualquier individuo u organización que incurriere en el uso no autorizado del contenido de este libro, podría ser castigado de 6 a 19 meses de cárcel según lo establecido en el artículo 119 de la Ley sobre el Derecho de Autor, además de acarrear responsabilidades civiles.

POLITICAL MANIFESTATION

By Luis Perozo Cervantes

POETICAL MANIFESTATION. Del “hombre político” al “ser poético”

A propósito de *Political manifestation*, de Luis Perozo Cervantes

No se puede ejercer la política sin ser escéptico. No se puede confiar en la pareja sin la sospecha. No se puede creer en la poesía sin tener apego a la idea. Este libro de Luis Perozo Cervantes (Maracaibo, 1989), un poeta de las más recientes generaciones al que su actitud y su entusiasmo muestran a un espíritu libre, sin ataduras a dogmas ni a nada (rasgos del romántico propio de las edades tempranas), que lucha dentro de sí con el creador ansioso por aprender y, al mismo tiempo, seguro de lo que sabe y desea conocer.

Cierto que todo libro de poesía es búsqueda de sí mismo, de la voz que allí nos habla – quiero decir–, y siempre, siempre, se trata de una búsqueda en contraposición al otro. Nos definimos cada vez que vemos en los demás nuestros reflejos, pero también cada vez que vemos en el otro lo que rechazamos de nosotros.

El tema que pareciera fungir de epicentro lírico es el de la política. Si los títulos son indiciales, esto se cumple acá. Se hace poesía para cantar a la actividad política (o contra ella). El riesgo, la transformación del poema en panfleto,

en palabra basta, gruesa, que apunta hacia lo social, histórico y (debemos usar la palabra) político, alejándose del sutil compromiso con el arte que se manifiesta mediante la palabra. Se trata, al parecer, de discursos contrapuestos, pero solo en apariencia. Sabemos que en Latinoamérica y en España hay una vasta tradición de este subgénero lírico. No nombramos a ningún autor acá para equiparar al poeta que escribió este libro, ni mucho menos. Estoy seguro de que a Perozo Cervantes no le interesan tales comparaciones, pues es consciente de distancias, contextos y experiencias de vida. Pero bástenos mencionar acá (lo hace el mismo escritor en su libro) a Pablo Neruda, Nicanor Parra, César Vallejo, Rafael Alberti, García Lorca, Antonio Machado, Guillén (los de una y otra orillas: Jorge y Nicolás) y, en nuestro país, Miguel Otero Silva, Andrés Eloy Blanco, "Chino" Valera Mora, el Caupo Ovalles, Juan Calzadilla y un largo etcétera. Esto para solo hablar de lo escrito en lengua española. Todos y cada uno de ellos, con sus propias marcas textuales, niegan el falso concepto de que entre la política y la poesía no pueda existir conjunción. Afirmar esto en un momento en el que somos tan sensibles a la insensibilidad (es decir, a la falsa política) es muy riesgoso, lo sabemos; pero, como dice un buen amigo crítico, "todo hay que decirlo".

El libro está configurado en tres partes: la primera, *Manifestación política*, compuesta por seis poemas de mediana extensión, comienza encabezada por un epígrafe de Roberto Bolaño, de un texto intitulado "Discurso de Caracas", en el que el chileno denuncia los vicios de corrupción del aparato político propagandístico. La "lucha", la "victoria", la "juventud", el "inútil sacrificio", son los temas que luego se verificarán en los poemas. La estupidez del joven que se entrega a unos "ideales" más impuestos, inoculados, que sinceros. La juventud ofrece al "político" un lugar propicio para cocinar un caldo esencial a las intenciones (ocultas o no) de unos pocos terceros, quizás ellos mismos víctimas de ideas escuchadas o atrapadas en el aire del país. El libro data de 2014 y esto nos remite a los sucesos históricos de ese entonces.

La segunda parte, *Muerto el héroe... comienza la rabia*, se genera en una referencia concreta: el fallecimiento del presidente de turno de la República. Las caracterizaciones no dejan lugar a las dudas. Los nueve textos que componen este apartado centran la ironía histórica en unos supuestos títulos en latín (para burla de la visión científica del hecho social). Es esta parte la que concentra la más dura crítica hacia lo que alguno denomina el "hombre político".

La tercera y última parte,

Plan-Fletos se aleja del mundo de las ideas para ubicarse en la sensible vida cotidiana – del autor que es la misma del otro–, y así mostrar las consecuencias que un “conjunto de teorías” ocasiona en el hombre real, el ciudadano común, permeado ya por la política. Encontramos acá dieciocho poemas que también denuncian pero, como dijimos, desplazados al día a día, a la cotidianidad, a la más pura y sensible realidad que no es precisamente la de las posturas y sueños político-electorales.

Luis Perozo Cervantes es un incansable productor de eventos culturales (sobre todo de los que se vinculan con la poesía). Trata de rescatar en su obra un regionalismo que anida en el lenguaje. Son varios los títulos que ha publicado, de una u otra forma, y es un incansable promotor de la escritura propia y de los demás. Cree firmemente en la marginación de la que son objeto los poetas jóvenes y los del interior del país (¿qué cosa será esta?). Entiende que el “poder” (¿y esta otra?) cultural está en la capital del país y está enfrascado en la quijotesca lucha por la trascendencia de los escritores zulianos, más allá del Lago. No obstante, más allá de todo esto y de la opinión que produzca la crítica oficial (otra frase que no sabemos qué significa realmente), su gesta es sincera, personal (-ista) y muy humana. Sus poemas, así, son materia

sensible, epicentro susceptible de reacción emocional ante los estímulos externos. La “manifestación política”, que hoy se reedita, viene a dar cuenta de ello.

Miguel Marcotrigiano

(Junio de 2018)

FIRST PART

POLITICAL MANIFESTATION

Primera parte

MANIFESTACIÓN POLÍTICA

“... we fought hard, but we had corrupt bosses, cowardly leaders, a propaganda machine that was worse than a leper colony, we fought for parties that if they had won they would have sent us immediately to a forced labor camp, we fought and put all our generosity in an ideal that had been dead for more than fifty years, and some of us knew it, and how we would not know it if we had read Trotsky or we were Trotskyists, but we did, because we were stupid and generous, as young people are, who give everything and do not ask for anything in return “

Roberto Bolano
Address to Caracas

“...luchamos a brazo partido, pero tuvimos jefes corruptos, líderes cobardes, un aparato de propaganda que era peor que una leprosería, luchamos por partidos que de haber vencido nos habrían enviado de inmediato a un campo de trabajos forzados, luchamos y pusimos toda nuestra generosidad en un ideal que hacía más de cincuenta años que estaba muerto, y algunos lo sabíamos, y cómo no lo íbamos a saber si habíamos leído a Trotski o éramos trotskistas, pero igual lo hicimos, porque fuimos estúpidos y generosos, como son los jóvenes, que todo lo entregan y no piden nada a cambio”

Roberto Bolaño
Discurso de Caracas

OF MEAT AND LEATHER

they have sewn us a past
in the pate

they come back in regret
to memory
when it's hard for them to admit the trap

if the hero got his moral
where is best enjoyed
everything would be balder
more wrinkle of smiling lady
more booty and less rally
no one asked the square for permission
they put it a name
and then the bouquets of flowers
huddled in silence

God want drugs to be expensive
and the dogs not to bark nocturnal confessions
God want anyone to stand on the sidewalk
an evangelical with megaphone and the gift
of a python
God save us from the campaign period
and its retaliation of graffiti
a nation memory is not enough
to keep so many electoral lies

tell the poor school, everything what happens
neither the cafeteria nor the preschool
[classroom are saved
they are witnesses of the sarcastic silence

a billboard with the flag and the drawing of the
[hero
everything is an alibi

the rattles sound and the nation that itches us
with an ancient poison
must repeat the ration

remind us that the world pays off
to get in the deck
and give us in paradox a bad hand

we fought before because the negroes went
to war
but it was not our war

DE CARNE Y CUERO

nos han cosido un pasado
en la mollera

vuelven arrepentidos
a la memoria
cuando les cuesta admitir la trampa

si el prócer se metiera su moral
por donde mejor se goza
todo sería más calvo
más arruga de señora sonriente
más botín y menos mitin
a la plaza nadie le pidió permiso
le estamparon un nombre
y después los ramos de flores
se amontonaron en el silencio

Dios quiera que la droga sea cara
y los perros no admitan confesiones nocturnas
Dios quiera que no se pare sobre la banqueta
un evangélico con megáfono
y don de pitoniso
Dios nos libre del periodo de campaña
y sus represalias de grafitis
una memoria de país no basta
para sostener tantas mentiras electorales

dígame en el pobre liceo, todo lo que pasa
ni el cafetín ni el salón de preescolar se salvan
son testigos del socarrón silencio

la cartelera con la bandera y el dibujo del
[prócer
todo de coartada

suenan los cascabeles
y es la patria que nos pica
con una ponzoña antigua
debe repetimos la ración

recordamos que de patria se vale el mundo
para meternos en la baraja
y echamos en paradoja una mala mano

antes peleaban
porque los negritos iban a la guerra
pero no era nuestra guerra

now we do not know where to hide
the loudspeaker screams
the euphoria is a *conuco* in flames

we thought before that the Berlin Wall held
something

Maybe it held the reason
maybe it was one more evidence of the
horizon

We thought that hairy Ché belonged to a
time

but it seems that he still trembles
that he produces tomadoes
that he causes droughts

one day a deadly hurricane
will be called Ché Guevara
(just one more ironic than the other left
and fewer divorcee meteorologists)
strain of roses, the fear
hardened by the sun on the crowd

the socket is already a mockery
all traditions are rewritten
Who the hell is going to throw down a gov-
ernment
at the May square?

hunger is uneducated
cemeteries are wiser and silent

a woman waits with her guitar
that the revolution comes
to rape her

I laugh of hunger
and people crowd

it will fall! they say in a profane prayer
there are already more than one thousand
nobody knows who leads the hope

Or what led the students
to the April Revolution?
the epigrams are braver than Cardinal

ahora no sabemos dónde escondemos
el altoparlante grita
la euforia es un conuco en llamas

antes creíamos que el muro de Berlín sostenía
algo
quizá sostuvo la razón
quizá era una evidencia más del horizonte

creíamos que el Che melenudo era una
época

pero parece que tiembla aún
que fomenta tomados
que causa sequías

algún día un huracán mortal
se llamará Che Guevara
(sólo falta uno más irónico que otro
y menos meteorólogos divorciados)

cepa de rosas el miedo
duro de sol en la multitud

ya el zócalo es una burla
todas las tradiciones están reescritas
¿quién coño va a tumbar un gobierno
en la plaza de mayo?

el hambre es inculta
los cementerios son más sabios y callan

una mujer espera con su guitarra
que llegue la revolución
y la viole

me río de hambre

y la gente se amontona

va a caer, dicen en una oración profana
ya son mil
no se sabe quién conduce la esperanza

¿o qué llevó a los estudiantes
a la Revolución de Abril?
son más valientes los epigramas que

Or is Rafael Cadenas braver in his Defeat?
Who wants to be thirsty when there is only
blood?

naked, the girl
sing one of *Chabuca Granda*
She has a good voice and beautiful legs
maybe she won't die

a long talk of a hero
who tried to free us with blood
the same way to oppress us
but he got so fat
that he died

God protect us from his gendarmes
the daggers shine inside the palace
not even Louis XVI was saved from that smile
some collective memory we keep
from the blood of Marie Antoinette

the genes of liberalism go back to Julius Cae-
sar
maybe you remember Abraham before
killing his own son?
the producers decided to change the end
It's all the damn supervised schedule's fault

an unknown sweet woman
came out of nowhere and gave birth to the
world
This is how nations are being built
and their myths weave
they make us partakers of sickly nationalisms
are you Christian? Latin American? Venezu-
elan?

you are screwed.

three recruits come for you
and they are going to rape you
each one is going to teach you a different
language
hard flesh hits against the palate
do not drown while
the ideology is going inward

Cardenal

¿o es más valiente Rafael Cadenas en su
Derrota?
¿quién quiere sed cuando lo que hay es
sangre?

desnuda, la muchacha
canta una de Chabuca Granda
tiene buena voz y buenas piernas
quizá no muera

se habla de un héroe
que intentó liberarnos con la sangre
el mismo medio que nos oprime
pero de tan gordo que se puso
murió

Dios nos ampare de sus gendarmes
los puñales brillan dentro del palacio
ni Luis XVI se salvó de esa sonrisa
alguna memoria colectiva tendremos
en la sangre de María Antonieta

los genes del liberalismo se remontan a Julio
César
antes quizá ¿recuerdan a Abraham
matando a su hijo?
los productores decidieron cambiar el final
todo es culpa del maldito horario supervisado

una dulce desconocida
salió de la nada y parió al mundo
así se van construyendo las patrias
y sus mitos nos tejen
nos hacen partícipes de nacionalismos
enfermizos
¿eres cristiano? ¿latinoamericano?
¿venezolano?

estás jodido

vienen por ti tres reclutas
y van a violarte
todos van a enseñarte una lengua diferente
choca el paladar contra la carne dura
no te ahogues mientras
te va hacia adentro la ideología

it is a lesser evil
the nation will reward you for your services

the rainy and hot season is just beginning
those in the palace feel the voices in the lobe
all outside wait holding their breath
raging
Ten thousand maybe?
Is there a number that stands those that are
not?
Nobody could inform them
no radios, no free TV

people wonder if it will fall
if it will leave something where it falls

if it's only speculation and within that govern-
ment
there's more than shit and bullets

all governments are made of rivers
but sometimes, when the man grows
the mourn of the stones
reminds him of freedom

even if it's a fake
the hero

a nation
is not enough
to shut up so many screams

they remain spectral
the silences
in front of the palace
on the streets

everyone waiting for someone
invisible
to decide it, to state it

it fell.

es un mal menor

la patria te compensará por tus servicios

la temporada de lluvia y calor apenas
comienza

los del palacio sienten las voces en el lóbulo
todos afuera esperan con la respiración
embravecidos

¿diez mil quizá?

¿hay un número que signifique los que no
están?

Nadie pudo informarles

no hay radios, ni televisoras libres

la gente se pregunta si caerá

si dejará algo donde caiga

si sólo es especulación y dentro de ese
gobierno

hay algo más que mierda y balas

todos los gobiernos están hechos de
cañadas

pero a veces, cuando el hombre crece
el murmullo de las piedras
le recuerda a la libertad

aunque sea la fingida

la del prócer

una patria

no alcanza

para callar tantos gritos

permanecen espectrales

los silencios

frente al palacio

por las calles

todos aguardando que alguien

invisible

lo decida y lo declare

cayó.

SWEET

Oblivion appears daily
and utters us

we take from the shadow
the ruins of our holocausts
something that does not hide the piled up
[corpses
the TV memory of Bello Monte's morgue
the plea

we are made of a blood
different from the presidential speech
on the streets there are orphan words
all silences look at them rancid
we are pulling the future in the wagon of
[discomfort
someone insists on singing a protest
a red cap asks for bread
and Vallejo can't stand so much propaganda

to be in the wild as if escaping the myth
suffering a crossword puzzle of faces and
[tattoos

the leader's smile
is made of lime.

DULCE

a diario se asoma el olvido
y nos pronuncia

tomamos de la sombra
el despojo de nuestros holocaustos
algo que no se esconde en los cadáveres
[amontonados
la memoria televisiva de la morgue de Bello
[Monte
el ruego

estamos hechos de una sangre
diferente al discurso presidencial
en las calles hay palabras huérfanas
todos los silencios las miran rancias
vamos jalando el futuro en la incomodidad
[del vagón
alguien insiste en cantar una protesta
una gorra roja pide para el pan
y Vallejo no soporta tanta propaganda

estar en la intemperie como salvándose del
[mito
padeciendo un crucigrama de rostros y
[tatuajes

la sonrisa del líder
está hecha de cal.

LET'S THINK FROM OUR KITCHEN

in the necessary death of the president

but then we are crossed up by the same

[pessimism

(nothing changes in a hole

that goes from the mustache to the neck)

the same gap that roams voiced

That bitter strawberry flavor that empty

[pockets have

To have or not to have a president

it's worse than having a spite

beer's price does not rise because of the

[beloved

the nation is reluctant

but nobody takes away our courage

in the kitchen

when the nation ration starves

PENSAMOS DESDE NUESTRA COCINA

en la muerte, necesaria, del presidente

pero luego nos aborda el mismo pesimismo
(nada cambia en un agujero
que comunique el bigote con la nuca)
la misma oquedad que deambula a voces

ese sabor a fresa amarga que tienen los
bolsillos vacíos

tener un presidente
es peor que tener un despecho
la cerveza no sube de precio por culpa de la
[amada

el país es un desgano
pero nadie nos quita el coraje
en la cocina
cuando la ración de patria
no alcanza.

WE HAVE BEEN ENEMIES SO MANY TIMES

I can't understand the neighborhood
without campaign

I have changed of shore so many times
that I have been forgotten

there is an overpainted mural in my soul

I'm a doubt
because my vote is null
for the consumerist party (which is the same)
for the comedian on duty
for the most noble corrupt
for silence

the car pass by with the loudspeaker
and the campaign song
and the smile broidered on the floor
everything has happened a thousand times
I no longer remember faces

today I get up early
as if going to vote
but I will only sweep the yard
I will only read a third hand book
I'll only fix my nails

while others conspire.

HEMOS SIDO TANTAS VECES ENEMIGOS

que no puedo entender el barrio
sin campaña

he cambiado de orilla tantas veces
que prefieren olvidarme

hay un mural sobrepintado en mi alma

dudan de mí
porque mi voto es nulo
o para el partido consumista (que es lo mismo)
o para el humorista de turno
o para el corrupto más noble
o para el silencio

pasa el carro con el altoparlante
y la canción de campaña
y la sonrisa bordada en el piso
todo ha pasado miles de veces
ya no recuerdo los rostros

hoy me levanto temprano
como para ir a votar
pero sólo barreré el patio
sólo leeré un libro de tercera
sólo me arreglaré las uñas

mientras otros conspiran.

THE POEM WAS A STING

José Antonio Ramos Sucre knew about that
but not Juan Vicente Gómez

the poem was a poisonous dagger
it seems to me that Alfredo Lariva
wrote verses on the prison wall

the poem was a car on fire
on the skin of Andrés Eloy Blanco

the poem, a suicidal puppet in the hand of
[Achilles Nazoa
the poem, a hip break for Caupolican Ovalles

for Víctor Valera Mora the poem
was an engineering student masturbating

for Lydda Franco Fariás
the poem was a struggle without domestic
[trades
and a lot of brothers with ties

for Hesnor Rivera the poem
was the poet and a landscape
the poem was to sing naked and shut up
[dressed
in the times of María Calcaño

the poem, an infinite funeral
for Velia Bosch and Elías David Curiel

for Alfredo Silva Estrada the poem was a
[conjugation
Adriano González León knew that the poem
[was him
and sang along with other eternal any
[rocola song
that Guillermo Sucre and Rafael Cadenas
[are old enough
to remember, but they hardly dare to hum

the poem was a dance class
on the hands of Mercedes Bermúdez de
[Belloso
or in the anomalous mouth of Miyó Vestri

EL POEMA ERA UN AGUIJÓN

de eso sabía José Antonio Ramos Sucre
pero no Juan Vicente Gómez

el poema era una daga venenosa
me parece que Arvelo Larriba
escribía versos en la pared de la prisión

el poema era un coche en llamas
en la piel de Andrés Eloy Blanco

el poema un títere suicida en la mano de
[Aquiles Nazoa
el poema una rotura de caderas para
[Caupolicán Ovalles

para Víctor Valera Mora el poema
era una estudiante de ingeniería
[masturbándose

para Lydda Franco Farías
el poema era una lucha sin oficios
[domésticos
y un montón de hermanos con corbata

para Hesnor Rivera el poema
era el poeta y un paisaje
el poema era cantar desnudo y callar vestido
en los tiempos de María Calcaño

el poema un infinito funeral
para Velia Bosch y Elías David Curiel

para Alfredo Silva Estrada el poema era una
[conjugación
Adriano González León sabía que el poema
[era él
y cantaba junto a otros eternos alguna
[canción de rocola
Guillermo Sucre y Rafael Cadenas tienen edad
para recordarla, pero apenas se atreven a
[tararearla

el poema era una clase de baile
en la manos de Mercedes Bermúdez de
[Belloso
o en la boca anómala de Miyó Vestrini

the poem a trespassing thong
in the office of Mr. Alberto Arvelo Torrealba
or a watchmen's smile under Montejo's glasses

the poem, one piece of jazz
the poem, one fugitive buttock
the poem, one silly theft of illusions
the poem one more lie of politicians
the poem, one berruga and one dagger
the poem is one manifestation

one apparition

one march.

el poema una tanga traspapelada
en la oficina de don Alberto Arvelo Torrealba
o una sonrisa de velador bajo los anteojos de
[Montejo]

el poema una pieza de jazz
el poema una nalga fugitiva
el poema un robo tonto de ilusiones
el poema una mentira más de los políticos
el poema una verruga y un puñal
el poema es una manifestación

un aparecido

una marcha

EXTENDING THE ARMS AND I AM A BIFRONT

[HELMET

the buzz becomes echo and lightning rod
flinches and death calls me

a subtle deafness finds me
we are in

the bureaucracy

and the thunder is normal
the beasts have already devoured all the

[scream

we are only some doing absent
with the drawer full of forms
numbered infinitely until the shadow

a cloud of nut fill the calendars

somehow we have to turn off
the hiss of our conscience

we give birth excuses and we raise them
we are a delayed exile
and panic causes these oblivions
there is no one left in the office
all have painted their decency in the march

I am the one who wimps
who was given the combination of the

[agreement

Now I strip tease up

This monster is my conscience.

EXTIENDO LOS BRAZOS Y SOY UN YELMO

[BIFRONTE

el zumbido se hace eco y pararrayos
retrocede y la muerte me convoca

una sutil sordera me ubica
estamos adentro

en la burocracia

y los truenos son normales
ya las bestias han devorado todo el grito
sólo quedamos haciendo ausencia algunos
con la gaveta llena de planillas
numeradas infinitamente hasta la sombra

un temporal de nueces llena los calendarios

de alguna forma habrá que apagar
el seseo de nuestra conciencia

parimos excusas y las criamos
somos de un exilio demorado
y el pánico provoca estos olvidos
ya no queda nadie en la oficina
todos han pintado su decencia en la marcha

yo soy quien falsea
a quien le entregaron la combinación del
[acuerdo

ahora me desnudo

este monstruo es mi conciencia.

SECOND PART

DEAD THE
HERO...

THE RAGE
BEGINS

SEGUNDA PARTE

MUERTO EL
HÉROE...

COMIENZA
LA RABIA

“... we received the hardest and tragic information that we can transmit to our people: at 4:25 in the afternoon, today March 5, the commander, President Hugo Chávez Frías, has died.”

Nicolás Maduro Moros

Address to the nation on March 5th , 2013.

“...recibimos la información más dura y trágica que podamos transmitir a nuestro pueblo: a las 4:25 de la tarde, de hoy 5 de marzo, ha fallecido el comandante presidente Hugo Chávez Frías.”

Nicolás Maduro Moros

Cadena Nacional, 5 de marzo 2013

[DRAMATIS PERSONAE]

that table holds
the pain of a mother
above
the body of the youngest son
a young father (at fifteen, with Maria)
a promising bricklayer
(How many blocks would he hit before he is
sixty?)
a good beer customer
a guy who smiled to steal sighs from the high
school girls
a man with beautiful brown eyes dead on
the table
in that house
on that four-legged plank
to that mother
there is no room for the hero

[DRAMATIS PERSONAE]

esa mesa la sostiene
el dolor de una madre
encima
el cuerpo de un hijo menor
un padre joven (a los quince, con María)
un prometedor albañil
(¿cuántos bloques pegaría antes de llegar a
[los sesenta?])
un buen cliente de la cerveza
un tipo que sonreía para robarle suspiros a las
liceístas
un hombre de hermosos ojos café muerto
sobre la mesa
en esa casa
en ese tablón de cuatro patas
en esa madre
no hay espacio para el héroe

[TEAR SETTINGS]

when the hero dies
all the polishers of statues rejoice
it's an ancient rite
they make long parties of champagne
They smile a lot before brushing their teeth
eat the most luxurious breakfasts
and they start acting
her uncontrollable tears on black rags
they serve to polish the memory of the hero
hide all the bad blows received in life
put aromatic herbs and flowers on raw meats
downplay certain murders
hide some massacres under the carpet
move some bills
(in Cayman Islands they have priority with the
[dead])
do some dramatic pornography sessions
with the tearful eyes of the admirers

when the hero dies
all statues polishers
cry inconsolably
of joy

[AJUSTES LAGRIMALES]

cuando muere el héroe
todos los pulidores de estatuas se alegran
es un rito antiguo
hacen largas fiestas de champaña
sonríen mucho antes de cepillarse los dientes
comen los más lujosos desayunos
y empiezan a actuar
sus incontenibles lágrimas sobre trapos negros
sirven para pulimentar la memoria del héroe
ocultar todos los malos golpes recibidos en
[la vida
poner yerbas aromáticas y flores en las
[carne crudas
restarle importancia a ciertos asesinatos
esconder bajo la alfombra algunas masacres
cambiar de lugar algunos billetes
(en Islas Caimán tienen prioridad con los
[muertos)
hacer algunas sesiones dramáticas de
[pornografía
con los ojos llorosos de los admiradores

cuando muere el héroe
todos los pulidores de estatuas
lloran desconsoladamente
de alegría

[MORTIS LUDICATIS]

whether they are presidents, kings or heads of
[condominium

when the hero shows his most fake smile
when the stiffness exposes them to the world
There are people who can't hide the morbid
and comes up dressed for the occasion
there the show begins:

the set of condolences on the shoulder

the pool of the mourners

the whining competition

the centimetraje of the dark circles

each one, with his flag in his hand,

representing your heritage

-in the name of our mother, we are with you

You're going be very missed for we us all

I remember when he signed up his first

[decree

it seems it was yesterday when he sent us the

[army to the border

He gave me a helicopter that I will keep

[forever

the worst of all the contest is: the most

[flattering epithet

that the jester always wins

only he knows the most ridiculous phrase

and the most frightening.

[MORTIS LUDICATIS]

ya sean presidentes, reyes o jefes de
[condominio
cuando el héroe muestra su sonrisa más falsa
cuando la tiesumbre los expone al mundo
hay gente que no aguanta el morbo y se
presenta vestida para la ocasión
allí comienza el espectáculo:
el juego de pésames en el hombro
la quiniela de los deudos
la competencia de lloriqueo
el centimetraje de las ojeras
cada quien, con su bandera en la mano,
representando su patrimonio
en nombre de mamá, estamos con vos
a todos nos va a hacer mucha falta
yo me acuerdo cuando firmó su primer
[decreto
parece que fue ayer que nos envió el ejército
[a la frontera
él me regaló un helicóptero que guardaré
[por siempre

el peor de todos los torneos es: el epíteto más
[adulador
que siempre lo gana el bufón

sólo él conoce la frase más ridícula
y más temida.

[VOCATIVUS]

it had never meant so much
the words "absolute", "supreme", "maximum"
these qualifiers measure the love of the
[lackey for the hero

since the poor "liberator of the universe"
is not in metaphysical capacities
to avoid the terrible embarrassment
to be called "omnipresent leader of the glory"
or "wonderful redeemer of cosmic dignity"

the hero, wiser and wicked
would have been conformed in life
with stroking the title
of commander in chief

without the "eternal" induced to him.

[VOCATIVUS]

nunca había significado tanto
las palabras “absoluto”, “supremo”, “máximo”
estos calificativos miden el amor del lacayo
[hacia el héroe

ya que el pobre “libertador del universo”
no está en capacidades metafísicas
para evitar el terrible bochorno
de llamarse “líder omnipresente de la gloria”
o “redentor maravilloso de la dignidad
cósmica”

el héroe más sabio y perverso
se habría conformado en vida
con acariciar el título
de comandante en jefe

sin el “eterno” que le endilgan.

[HEROICUS BENERABILIS]

we should not be surprised
if one day the lackeys
bring a bible written by the hero

before we will see the apparitions
dreams, metamorphoses
(Everyone knows that Stalin
had the bad habit
to appear in the form of bath soap)

but the same bible of the hero himself
will not take so long before it appears
will have five commandments
(re-elected by popular will)
and his apostles will be, coincidentally
the same lackeys
who will attest to their miracles

the hero leads the nation from the heavens,
amen
but almsgiving is an earthly and lackey thing.

Praise the hero!

[HEROICUS VENERABILIS]

no debemos sorprendernos
si un día los lacayos
traen una biblia escrita por el héroe

antes de ello veremos las apariciones
los sueños, las metamorfosis
(todos saben que Stalin
tenía la mala costumbre
de aparecer en forma de jabón de baño)

pero la biblia misma del héroe mismo
no tardará en aparecer
tendrá cinco mandamientos
(reelegibles por voluntad popular)
y sus apóstoles serán, casualmente
los mismos lacayos
que darán fe de sus milagros

el héroe guía a la patria desde los cielos,
amén
pero la limosna es cosa terrenal y lacaya.

alabado sea el héroe

[REGENTIS VULGARIS]

the regent is not always the hero
sometimes the gods kidnap them
they have them tied up in a trunk
or in a museum, in full view
so they can't escape

sometimes the hero has died
and the regent keeps him alive with his tongue
(everyone will remember Juan Vicente Gómez)

sometimes the hero is a pariah
his followers are scattered
and the glory is reserved for others in his name
(remember the rogue Simón Bolívar)

the regent has talent to be the villain of the
[movie
fifty years after the death of the hero
nobody remembers the regent with affection
(Stalin, you are an icon!)

sometimes the hero and the regent
share the same mask

[REGENTIS VULGARIS]

el regente no siempre es el héroe
a veces a los dioses los secuestran
los tienen maniatados en un maletero
o en un museo, a la vista de todos
para que no se escapen

a veces el héroe ha muerto
y el regente lo mantiene vivo con la lengua
(todos recordarán a Juan Vicente Gómez)

a veces el héroe es un paria
sus seguidores están dispersos
y la gloria se la reservan otros en su nombre
(recordarán al pillo de Simón Bolívar)

el regente tiene talento para ser el villano de
[la película
cincuenta años después de la muerte del
[héroe
nadie recuerda con cariño al regente
(¡Stalin, eres un ícono!)

otras veces el héroe y el regente
comparten la misma máscara

[HOMINUS HEROICUS CREATES]

to build a hero

We must follow the instructions:

- 1) take a human group sensitive to the manipulation of elaborate discourses where a butterfly is a bomb, where an emperor (or president or traditional political party) is responsible of everything: guilty of poverty, bad weather, agricultural and bureaucratic pests, of robberies, of gifts, of tears, of iron fists, of menstruation, of the high cost of bourgeois life, of the low cost of human life, of climate change, of earthquakes, etc. .
- 2) get a model of man that represents all the precariousness of the human group. *
- 3) kill that man (or transform him, make him betray the cause, etc.)
- 4) disguise someone obedient and motivated of that man. **
- 5) give it power: any power, from the whistle of a traffic prosecutor, a gun or 56% of the votes in a popular election. There is no difference

* In the worst case copy a standard formula of popular or revolutionary leader. Double click on the following classic examples: Julius Caesar, Jesus Christ, Muhammad, Attila, Napoleon, Hitler, Walt Disney.

** It is important that the hero does not know that he is disguised.

[HOMINUS HEROICUS AEDIFICEM]

para construir a un héroe

debemos seguir ciertas instrucciones:

- 1) toma a un grupo humano sensible a la manipulación de discursos elaborados donde una mariposa sea una bomba, donde un emperador (o presidente o partido político tradicional) sea señalable de todo: culpables de la pobreza, del mal tiempo, de las plagas agrícolas y burocráticas, de los robos, de las dádivas, de las lágrimas, de los puños de hierro, de la menstruación, del alto costo de la vida burguesa, del bajo costo de la vida humana, del cambio climático, de los terremotos, etcétera.
- 2) consigue un modelo de hombre que represente todas las precariedades del grupo humano.*
- 3) mata a ese hombre (o transfórmalo, has que traicione la causa, etc.)
- 4) disfraza a alguien obediente y motivado de ese hombre**
- 5) dale poder: cualquier poder, desde el silbato de un fiscal de tráfico, una pistola o el 56% de los votos en una elección popular. No hay diferencia.

* En el peor de los casos copia una fórmula estándar de líder popular o revolucionario. Doble clic en los siguientes ejemplos clásicos: Julio César, Jesucristo, Mahoma, Atila, Napoleón, Hitler, Walt Disney.

** Es importante que el héroe no sepa que está disfrazado.

[HEROICUS CARAMBOLEICUS]

the hero is not always a leader
as the flower is not always beautiful
as the lips are not only in the mouth
more skilled people have been heroes
there are many examples in every family
grandmothers eternally remember a priest
[brother
elder cousins, who were famous criminals
great drinkers with their legend
to take 40 bottles of rum
and jump a meter doing the 4
the same thing happens in governments
they are full of heroes without real talent
that by *carambola* or excess
they become a pale
and convenient
official legend

(everyone will remember Danilo Anderson
Jaime Lucinchi, Pancho Villa
and Evo Morales)

[HEROICUS CARAMBOLEICUS]

el héroe no siempre es un líder
como la flor no siempre es hermosa
como los labios no están solamente en la boca
gente más hábil ha sido héroe
en las familias abundan ejemplos
abuelas eternamente recordando a un
[hermano cura
primos, ya ancianos, que fueron criminales
[famosos
grandes bebedores con su leyenda
de tomar 40 botellas de ron
y saltar un metro haciendo el 4
lo mismo pasa en los gobiernos
están llenos de héroes sin talento real
que por carambola o exceso
se convierten en una pálida
y conveniente
leyenda oficial

(todos recordarán a Danilo Anderson
a Jaime Lusinchi, a Pancho Villa
a Evo Morales)

[LACKEY CHANT]

the lackeys, long ago, passed a parrot course
not because of the beautiful sexual coloring
of the birds
nor for the happy size of his beak
they did it for something more obvious
to repeat the vulgarities of the hero

they would all be pimps when the hero was
everyone would sing badly, everyone would
offend the enemy
with the same words, never with another ones
always with the same
but they can not get rid of the consequences
a tail grows
hierarchical in the long
and when at last the foot of justice kicks them
the obvious thing happens
they gossip about the hero
that he had a small penis and he was a pimp
that he sang like a broken speaker
that his enemy was never an enemy
that he looked ridiculous in his the military
uniform
that he had an antenna under the mustache
that he never told the lie backwards

[CANTATA LACAYA]

los lacayos, hace mucho, aprobaron un
[curso de loros
no por el hermoso colorido sexual de las aves
ni por el alegre talle de su pico
lo hicieron por algo más obvio
para repetir las vulgaridades del héroe

todos serían proxenetas cuando el héroe lo
[fuera
todos cantarían mal, todos ofenderían al
enemigo
con las mismas palabras, no con otras
siempre con las mismas
pero no pueden librarse de las
consecuencias
les crece una cola
jerárquica en lo larga
y cuando al fin el pie de la justicia los alcanza
sucede lo obvio
hablan del héroe
que si tenía el pene pequeño, si era
proxeneta
que cantaba como un parlante roto
que el enemigo nunca fue enemigo
que se le veía ridículo el uniforme militar
que bajo el bigote tenía una antena
que nunca dijo la mentira al revés

THIRD PART

PLAN - FLEETS

TERCERA PARTE

PLAN - FLETOS

“I would have liked to write with the left,
but I did it with the right. And there was the
problem. “

Roberto Bolaño
Caracas speech

“Me hubiera gustado escribir con la izquierda, pero lo hacía con la derecha. Y ahí estaba el problema.”

Roberto Bolaño

Discurso de Caracas

1

The misters
that today take a seat on the first row
the prominent cardinal
the wife of the general
the prefect
the party secretary
his secretary / lover / wench
the president of the municipal council
the chief of police (with his golden teeth)
the doctor, yes, the doctor himself
the knots of all their ties

they, the misters of the first row
they just smile
for the picture.

1

los señores
que hoy ocupan la primera fila
el destacado cardenal
la esposa del general
el prefecto
el secretario del partido
su secretaria/amante/casquivana
el presidente del concejo municipal
el jefe de la policía (con sus muelas de oro)
el doctor, sí, el doctor en persona
los nudos de todas sus corbatas

ellos, los señores de la primera fila
sólo sonríen
para la foto.

2

now that ruling is fashionable
that staying in power is paramount

that the gentlemen use
to pretend their virginity

now that politicians
are the same lie
with different colors and chairs

Now that everyone drinks Old Parr

that everyone has manners
and full pockets habits
now that all the extremes

have shown us the fangs
that all bowels are grey
that there is nothing left but despair

now
we must make a revolution.

2

ahora que gobernar está de moda
que quedarse en el poder es un objetivo

que los señoritos acostumbran
a fingir su virginidad

ahora que los políticos
son la misma mentira
con colores y sillas diferentes

ahora que todos toman Old Parr

que cada uno tiene modos
y hábitos de bolsillos llenos
ahora que todos los extremos

nos han mostrado los colmillos
que todas las entrañas son turbias
que no queda más que la desesperanza

ahora
sí debemos hacer una revolución.

I'm thinking about a bomb
but everything gets tangled up:

It could be a small suitcase
forgotten in the park
in the darkness of a route

It could be a cute Volkswagen
parked correctly
in front of an embassy

it could be that man
of Arab gestures
or that one
of the Wayuu ethnic group

it could be that plane
which leaves a trail of broken clouds

it could be these pieces of metal
that the scientist put together
carefully
in his underground laboratory

it could be that speech
inflamed
of the president
on TV

but
It could also be that girl
who comes to me
with her active smile.

estoy pensando en una bomba
pero todo se complica:

puede ser una pequeña maleta
olvidada en el parque
en la oscuridad de un recorrido

puede ser un lindo Volkswagen
aparcado correctamente
frente a una embajada

puede ser ese hombre
de gestos árabes
o ese otro
de la etnia wayuu

puede ser ese avión
que deja el rastro de nubes rotas

puede ser esa pieza de metal
que el científico ensambla
cuidadosamente
en su laboratorio subterráneo

puede ser ese discurso
enardecido
del presidente
en el televisor

pero también
puede ser esa chica
que viene hacia mí
con su sonrisa activada.

4

whoever that falls
the cloud is still in place

yesterday flew between its hips
a missile

addressed to a building
where a cloud
can't get into

today only red spots remain
stuck
in the fluffy
vines
of heavens.

4

caiga quien caiga
la nube sigue en su sitio

ayer voló entre sus caderas
un misil

con dirección a un edificio
donde una nube
no puede intervenir

hoy sólo quedan manchas rojas
pegadas
en las mullidas
enredaderas
de los cielos.

5

poem does not satisfy the rulers
nobody writes poetry
to rule

only the shining
will show how to get rid of the lies of speech

now we do understand Plato
we already know why the poets
do not fit in the republics.

5

el poema no satisface a los gobernantes
nadie escribe poemas
para gobernar

sólo el quieto resplandor
sabrá deshacerse de las mentiras del discurso

ahora sí entendemos a Platón
ya sabemos por qué los poetas
no cabemos en las repúblicas.

6

the
whistle
of the
bomb
falls
on
the people

as a declaration of love.

6

el
silbido
de la
bomba
cae
sobre
el pueblo

como una declaración de amor.

7

this splash of blood
is constitutional
because lawyers know about laws
not poems

these coagulated traces

go directly
To the room
of the president.

7

este chapoteo de sangre
es constitucional
porque los abogados saben de leyes
no de poemas

estas huellas coaguladas

van directo
a la habitación
del presidente.

8

every vote
falling
in the ballot box

Dies
of asphyxiation

8

cada voto
que cae
en la urna

muere
de asfixia

They point the gun at your face
and you think of Macbeth
or at the cusp point of Don Quixote
and the Biscayan

you hear when the safe runs
(a strange click)
asks for the money
(or the watch, or the wallet, the cell phone)
and you think about the Magic Mountain
and in those diseases
that only healthy people suffer

feel the blow
you feel the shot
and think about the desolation of Tristan, tied
when Isolda
throws herself to the flames next to him
or in the scream of madness of a man
tormented by a crow

you hear the detonation
and do not think
You only give the life.

Te ponen la pistola en la cara
y tú piensas en Macbeth
o en el punto cúspide del Quijote
y el vizcaíno

escuchas que corre el seguro
(un clic extraño)
te pide el dinero
(o el reloj, o la cartera, el celular)
y tú piensas en la Montaña Mágica
y en esas enfermedades
que sólo sufre la gente sana

sientes el golpe
presientes el disparo
y piensas en la desolación de Tristán, atado
cuando Isolda
se lanza a la hoguera junto a él
o en el grito de locura de un hombre
atormentado por un cuervo

escuchas la detonación
y no piensas
sólo entregas el dinero.

it's getting all red

red in white of the eyes
red the fallen kidnap of hope

the day goes red with red night
red springs from the bullets

red the still impediment of fears
red pulse and thirst

red the army, which breaks the doors
with orders to build the new nation
kill the old man

the afternoon falls red
of victory.

va poniéndose todo rojo

rojo lo blanco de los ojos
rojo el caído secuestro de la esperanza

va poniéndose rojo el día con su noche roja
rojo lo que brota de las balas

rojo el quieto impedimento de los miedos
rojo el pulso y la sed

rojo el ejército, que rompe las puertas
con órdenes de construir la patria nueva
matar al hombre viejo

cae roja la tarde
y la victoria.

precocious
it could be said
that she started
In the business
chained and without fits yet

yes, she is precocious
but not enough
for some distinguished
customers

precoz
podría decirse
porque comenzó
en el negocio
encadenada y sin teticas aún

sí, precoz
pero no lo suficiente
para algunos clientes
distinguidos.

12

It's a flower
that spot on the wall
has all the attributes
of a flower
has the intense color
the freshness that the bud produces

the dryness that goes towards
the secret
of beauty

12

es una flor
esa mancha en la pared
tiene todos los atributos
de una flor
tiene el color intenso
la frescura que produce el capullo

la sequedad que avanza
el secreto
de la belleza

the little bird
asked for permission to enter the scene

flies calmly through a scenographic sky
it hums, spins, in a certain way, smiles

it is a happy little bird
that's what the audience sees from their seats

until
without mediating the soul
a stone goes through it
letting it fall into the dust of the stage

the stagehand
close the curtain urgently

only the laughter of a child remains
that invades the theater

only laughter
and a proud father.

el pajarito
pidió permiso para entrar en la escena

vuela tranquilamente por un cielo
escenográfico
canturrea, da vueltas, de cierta forma, sonríe

es un pajarito feliz
eso es lo que ve el público desde su butacas

hasta que
sin mediar el alma
una piedra lo atraviesa
dejándolo caer en el polvo del escenario

el tramoyista
cierra el telón con urgencia

sólo queda la risa de un niño
que invade el teatro

sólo la risa
y un padre orgulloso.

I hope I do not ruin anyone's life
but I must tell you
that Santa Claus does not exist

that what the satellite registers
at the North Pole
It's not a workshop full of joyful elves

it's a small military base
that we have built

to throw bombs
to the buggy man
which is a threat.

espero no arruinarle la vida a nadie
pero debo decirles
que Santa Claus no existe

que lo que el satélite registra
en el Polo Norte
no es un taller lleno de elfos jugueteros

es una pequeña base militar
que hemos construido

para lanzarle bombas
al Coco
que sí es una amenaza.

the mechanics of exaggeration is this:
he raises his hand
moves all the muscles of your arm
finally hit her in the face

the woman falls to the ground
her cry, soft, almost moan
contracts on herself
he feeds a kick

[a gunslinger comes up from the public
murders the man]

the woman cries over her beloved
reminding us all
how good he was

la mecánica del exabrupto es esta:
él levanta la mano
mueve todos los músculos de su brazo
finalmente la golpea en el rostro

la mujer cae al suelo
su llanto, suave, casi gemido
la contrae sobre sí misma
él amaga una patada

[sale del público un pistolero
asesina al hombre]

la mujer llora sobre su amado
recordándonos a todos
lo bueno que era.

now I think about the man without arms
who begs in the center

never went to a war
he did not experience the tortures of the
[dictatorship
much less was he a party spy
or de-activated anti-human mines on the
[border

he was like that because of a stainless steel
die cutter

he was another scatterbrained worker
another one that met with the union's back
and a frowning employer

there were no obligations with him
He was just hired for a few days
nobody is responsible
we may all have an accident
the same pattern is played in statistics.

ahora pienso en el hombre sin brazos
que pide en el centro

nunca fue a una guerra
no vivió las torturas de la dictadura
mucho menos fue espía del partido
o desactivador de minas antihumanas en la
frontera

quedó así por culpa de una troqueladora
de acero inoxidable

fue otro obrero distraído
otro más que se encontró con la espalda del
sindicato
y el ceño fruncido del patrón

no había obligaciones con él
apenas estaba contratado por unos días
nadie se hace responsable
a todos nos puede suceder un accidente
el mismo patrón se la juega en la estadística.

17

today the summit of peace
met
to say
how many dollars they will invest
in the next war.

hoy la cumbre de la paz
se reunió
para decir
cuántos dólares invertirán
en la próxima guerra.

18

it could be harder
than tuning a piano
for the requiem

much harder
than tuning a mandolin
in the darkness of the plain

definitely

tuning bombs
is harder.

puede ser más complicado
que afinar un piano
para el réquiem

mucho más complicado
que afinar una mandolina
en la oscuridad de la llanura

definitivamente

afinar bombas
es más complicado.

Luis Perozo Cervantes. Maracaibo, Venezuela. 5 de agosto de 1989. Poeta y ensayista. Presidente fundador de la Asociación Civil Movimiento Poético de Maracaibo y coordinador del [Festival de Poesía de Maracaibo](#). Dirige el proyecto cultural [Puerto de Libros Librería de Autor](#) en la Vereda del Lago. Es editor jefe de la empresa editorial [Sultana del Lago, Editores](#). Coordinador General de la [Feria Itinerante del Libro de Maracaibo \(FIL MAR\)](#). Director de [AUTOR Agencia Literaria](#) y del Periódico en Línea [El Maracaibeño](#).

Ha publicado los poemarios: **Poemas de Silencio** (Maracaibo, 2018), **Autoelegias** (Maracaibo, 2017) **Creencias del Columpio** (2017, Maracaibo), **Pareja** (Maracaibo, 2017), **Manantial** (Maracaibo, 2016): todos por la editorial independiente Sultana del Lago Editores; **Vos por siempre** (Maracaibo, 2015) en la Colección Légame de Ediciones del Movimiento; **La fOrma** (Caracas, 2014) con la Editorial Giraluna; **Political manifestation** (Maracaibo, 2014: Colección Clandestina; Maracaibo, 2015: Colección Volante) con Ediciones del Movimiento, **Amoritud** (Caracas, 2013) con SurEditores, **Poemáticas** (Caracas, 2013) con Negro sobre Blanco Editores; **Semántica de un tornillo enamorado** (Barcelona, 2012) con la editorial española Suburbio Editores, **A Puro Despecho** (Coro, 2012) con la editorial alternativa Ediciones Madriguera, **Poemas para el nuevo orden mundial** (Maracaibo, 2011) a través de la Fundación Editorial El Perro y la Rana; y el poemario **Noche Electoral** (Sevilla, 2010) con el Grupo Palimpsesto2punto0. Ediciones Madriguera (Coro, Venezuela) le ha dedicado la plaquet Hoja Poética #44 con algunos fragmentos del poema: **Si te pregunta por la muerte** (Coro, 2011). La Editorial chilena Los Poetas del 5 publicó una plaquet dedicada a él, con el poema **fOrma** (2014, Santiago de Chile). El domingo 14 de abril de 2013, el Papel Literario de **El Nacional** inició una muestra de la nueva poesía venezolana con un ensayo del poeta

Miguel Marcotrigiano dedicado a su obra. Ediciones del Movimiento, brazo editorial de la Asociación civil Movimiento Poético de Maracaibo, presentó en el marco del III Festival de Poesía de Maracaibo, la antología personal **Contraste (2009-2014)** que recoge una selección de sus ocho poemarios. En 2017, a través de Sultana del Lago, Editores publicó su primer libro de ensayos: **Palimpsestos. Microensayos**

También ha colaborado en los Cuadernos de Creación de Palimpsesto2punto0 (nº 2, nº 3, nº 4, nº 5, nº 6, nº 7, nº 8, nº 11); así mismo ha colaborado en: la Revista Caruaje de Pájaros (México, 2016); la Revista Triade (Madrid, 2015, 2017 y 2018), DigoPalabra.txt (2017), la Revista Electrónica Letralia (Maracay, nº 235 y nº 244), la Revista Electrónica El6A (Chile), Revista DE PALABRA (Maracaibo 2009, nº 4 y 5), Revista Ateneo (Los Teques, 2008 y 2009), Revista Volátil (nº 1), Revista Kuruvinda (Maracaibo 2009, nº 2), Revista Electrónica Remolinos (Lima, Perú 2008). Han aparecido en el planfleto poético *El caracol de espuma* (Barinas, nº11 y nº14). Poemas suyos fueron recogidos para las antologías: **En la mira del mañana Vol.II** (Nadie nos edita Editores, 2006), **Deleite Literario III** (Fundalea, 2007) y **102 poetas Jamming** (Oscar Toddman Editores, 2014).

Fue miembro del grupo plástico-literario "Zapatórroto" (2007). Fue miembro de la Junta Directiva de la Red de Escritores del Estado Zulia (2007-09), como vocero del ámbito de certámenes, concursos y eventos. Ha sido editor del Volante Volátil (2008) y la Revista Volátil (2009). Ejerció como Coordinador General de la Fundación Andrés Mariño Palacio (2008-2012). Es miembro de la Sociedad Bolivariana de Venezuela desde 2005. Ha ejercido la docencia en el Instituto Universitario de San Francisco (2009) y la Unidad Educativa Don Carlos Medina Chirinos (2009-10). Dictó el Taller de Narrativa Breve *Por la Brevedad del Caso*, en la Universidad Católica Cecilio Acosta (2010); el Taller de Creación Literaria *HABLA RADICAL* (2010-11), auspiciado por la Cátedra Libre Poesía de la

Universidad del Zulia y la Fundación Andrés Mariño Palacio; en el segundo semestre de 2011 dictó *Iniciación a la Creación Literaria. Un taller para todas las edades*, en la Biblioteca Pública del Estado Zulia, con el auspicio de la Unidad de Literatura de la Secretaría de Cultura del Estado Zulia; así mismo fue el facilitador el Taller Permanente de Literatura "César David Rincón" de la Secretaría de Cultura del Estado durante tres años. También ha dictado los talleres: "Gramática para escritores" (Museo Municipal de Artes Gráficas "Luis Chacón"), "Iniciación a la poesía" (Dirección de Cultura de LUZ), "Habla radical" (Museo de Artes Contemporáneo del Zulia y Teatro Baralt de Maracaibo), "Iniciación al poema" (Centro de Artes de Maracaibo "Lía Bermúdez"), "Iniciación al cuento" (Museo Municipal de Artes Gráficas "Luis Chacón") y "Taller para Jóvenes Poetas" (Museo Municipal de Artes Gráficas "Luis Chacón") para la Escuela de Escritura "César David Rincón" del Movimiento Poético de Maracaibo. Dictó el *Taller Universitario de Iniciación a la Creación Literaria* avalado por la Facultad de Humanidades y Educación de LUZ, para estudiantes de toda la Universidad. Fue preparador (2010-11) de la asignatura *Taller de Lectura y Comentario de Textos I y II*, de la Escuela de Letras de LUZ. Laboró como Jefe de Programación de la Dirección de Cultura de Maracaibo (2016-2017) y jefe del Departamento de Literatura (2015-2016) de la misma institución.

Asistió a I Encuentro de Poetas Liceístas (2006), en La Asunción, Estado Nueva Esparta; al XIV Encuentro Binacional de Escritores Colombia-Venezuela y V Coloquio Internacional de la Palabra (2006), en San José de Cúcuta, Colombia; IV Jornadas de Creación Literaria de la Universidad de Los Andes (2009). Fue organizador del Encuentro Nacional de Escritores Jóvenes (Maracaibo, 9, 10 y 11 de julio 2009) y del Encuentro Nacional de Ciberliteratura y Escritores Inéditos (2010), en homenaje a los quince años de la Revista Electrónica Letraria, primera en su estilo en el mundo. Fue miembro del Comité Organizador

y ponente en el primer Congreso Escuelas de Letras de Venezuela, realizado los días 14 y 15 de julio de 2011, en la Universidad del Zulia.

Con el poemario **“Poemas de Silencio”** obtuvo la mención de honor de la 3era Bienal Abraham Salloum Bitar de Ciudad Bolívar. Con el trabajo: **“Novalis y el amor de Ultratumba”** resultó ganador del Primer premio mención Ensayo, del Concurso La Grapa Literaria, auspiciado por la Dirección de Cultura y la Escuela de Letras de la Universidad del Zulia y el Tercer premio en la mención Poesía del mismo concurso con el poemario: **“Amoritud”**. Obtuvo mención del jurado en el III Concurso Internacional de Poesía “El mundo lleva alas” con el poema **Escribir de amor** en 2011, entre más 500 participantes alrededor del mundo. Fue merecedor de la **Orden Estímulo al Mérito Literario “Andrés Mariño Palacio” 2007**, mención narrativa, de la Secretaria de Cultura del Estado Zulia; y de múltiples reconocimientos de la Escuela de Letras de la Universidad del Zulia por su labor de promoción cultural y apoyo académico.

Mantiene un blogsite titulado *Extremadamente Poético* donde se propone publicar un diario poético. www.luisperozocervantes.wordpress.com

Este libro se diseñó y exportó para su publicación en **Amazon** el día 13 de julio de 2018, en el Taller Editorial del poeta **Luis Perozo Cervantes**, ubicado en la ciudad de Maracaibo, en el estado federal del Zulia, al norte de Suramérica, en continente descubierto por Cristobal Colón, dentro del Planeta Tierra; durante la celebración 7mo Festival de Poesía de Maracaibo.

www.sultana.com.ve